

A Service of the Thomas-Institut, Köln

Introduction

Biography of Averroes

Averrois Opera

Commentaries on Averroes

Editions and Translations

Bibliography of Scholarly Literature

The Medieval Translators

Sources & Abbreviations

This Page as PDF-File

Averroes Latinus Edition

Averroes-Database

[37]

Commentary on Alexander's treatise on the intellect

Title: Šarḥ maqālat al-ʾIskandar fī l-ʿaql

(B 40, M 47). If M. Zonta's conclusions (see below article, p. 25) are correct, the Arabic text, transmitted indirectly, is more complete than the Hebrew translation.

Cf. E § 43.5; A 28; HÜb § 107.

Manuscripts:

a) arab.:
Cited in the *Maqāla al-ǧāmiʿa bain al-falsafa wa-l-šarīʿa* by **Yoṣef Ibn Waqqār** (ca. 1360):
Roma, Bibliotheca Apostolica Vaticana, Vat. ebr. 203, 12v-14v (probably also 15rv)
There is a partial Hebrew translation of Waqqār's work which also contains a translation of a portion of Averroes's commentary:
Roma, Bibliotheca Apostolica Vaticana, Vat. ebr. 384, ff. 137v-139v

b) hebr.:
Copied either **(I)** with a commentary by **Mošeh Narboni** (1344) or **(II)** with a commentary by **Yoṣef ben Šem Ṭob** (1454):
(I)
Leiden, Warner Collection, Ms. 6, ff. 121-123
Leipzig, Universitätsbibliothek, Ms. hebr. 43, f. 21rv
Paris, Bibliothèque nationale, Ms. héb. 939, ff. 104v-105v [not used in Davidson's edition!]
(II)
Oxford, Bodleian Library, Opp. Add. Qu. 21
Paris, Bibliothèque nationale, Ms. héb. 1004, ff. 121-143

c) lat.:
This text was never translated to Latin.

Editions:

a) arab.:

• Zonta, Mauro. "La tradizione giudeo-araba ed ebraica del *De intellectu* di Alessandro di Afrodisia e il testo originale del *Commento* di Averroè". *Annali di Ca'Foscari* 40, 3 (=s.or. 32) (2001): 17-35. {108}

b) hebr.:

• Davidson, Ḥayyim [Herbert A.]. "Peruš Ibn Rušd la-maʾamar ba-sekel šel ʾAlekṣander me-ʾAfrodiṣiyaṣ". In: *Ṣefer ha-yobel li-*

Šelomoh Pineṣ bi-mle'at lo šemonim šanah (Shlomo Pines Jubilee Volume) 1. Jerusalem, 1988. 205-217. {109}

Supercommentaries:

Mošeh Narboni (1344): cf. HÜb § 107.

Yoṣef ben Šem Tob (1454): cf. HÜb § 107.

Previous Averrois Opera Next

David Wirmer, Thomas-Institut, Cologne
Last updated: 02/25/2006